COVIDIEN™

Valleylab™

REM Adult Universal Patient Return Electrode

Cordless, Hydrogel, Split Plate

150 cm^2

en Instructions For Use

Универсальный возвратный электрод REM для взрослых пациентов
Беспроводной, с гидрогелем, с разделенной конструкцией

ru Инструкция по применению

en

Purpose

Single use dispersive electrode for electro surgery.

This patient return electrode is intended for use in connection with a suitable cord:

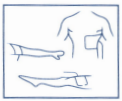
- With electrosurgical generators (permission to standard IEC 60601-1) equipped with a contact quality monitoring system.
- With electrosurgical generators (permission to standard IEC 60601-1) not equipped with a contact quality monitoring system. In this case, the split patient return electrode has similar safety features as a single conductive zone return electrode.

Warning and safety instructions

- The patient return electrode should be used by educated staff.
- Do not use the return electrode if:
  - the product is mechanically damaged or modified,
  - the conductive adhesive has become dry,
  - the packaging is damaged before opening it for the first time.
- Do not use return electrode beyond expiration date.
- Do not attempt to relocate the return electrode after initial application.
- Do not reuse the return electrode. It is single use only.
- Use carefully on patients with fragile skin.
- During application the patient has to lie isolated and dry.
- Confirm proper electrosurgical generator settings before proceeding with surgery. Use the lowest power settings to achieve the desired surgical effect.
- Inspect the cord prior to each use to make sure that the clamp, plug and cord are not broken or damaged. Exchange damaged equipment.
- Position return electrode cables to avoid electrical contact with the patient or other electrical conductors.
- **The use of a split patient return electrode with generators without a contact quality monitoring system does not allow contact quality monitoring safety benefits. The best practice will be to use an electrosurgical generator with a contact quality monitoring system.**

Instructions for use

1. Select a well vascularized, convex area of skin close to the surgical site for electrode application. Avoid scar tissue, bony prominences, excessive adipose tissue and areas where fluid may pool.
2. Shave, clean and dry the application site on intact skin as needed.
3. Open the return electrode pouch along the line indicated, remove the return electrode and protect remaining electrodes in package form moisture loss by folding the open bag closed.
4. If required, remove the label (mentioning lot number) from the tab of the return electrode and stick it on the patient form (for identification purpose).
5. Pull the release liner back from the return electrode tab area, exposing the foil contacts.
6. Open the clamp by lifting the latch. Do not force the latch beyond 90° when in the lifted position.
7. Insert the tab completely into the clamp with the foil contacts facing up so that the entire foil contact area is covered by the clamp.
8. Close the latch completely.
9. Remove the release liner from the return electrode and lightly touch the surface of the conductive adhesive to ensure that it is sticky. Do not use dry return electrodes.
10. Pull the return electrode taut and apply it to the patient on the bias for better adhesion.
11. Apply hand pressure to massage the entire area to assure adequate contact with the patient's skin.
12. Connect the cord plug to the generator (refer to the user manual of the generator).









After Surgery

- Lift the clamp before removing the electrode.
- To avoid skin trauma when removing the return electrode, peel off slowly with one hand while supporting the underlying tissue with the other hand.
- Do not reuse the return electrode. It is single use only. Discard it.

Storage

Storage the Patient Return Electrodes closed and protected from sun and humidity. Storage temperature should not go under 10°C/50°F and not over 30°C/86°F.

Operation

Operation temperature should not go under 10°C/50°F and not over 43°C/109°F.

Disposal

Dispose as household waste. Recycle package.

Drawings



Return Electrode - Split





DEHP

We are not liable for damage resulting from misuse or erroneous use of this product whether it is direct, indirect or consequential.

ru

Предназначение

Одноразовый рассеивающий электрод для электрохирургии

Возвратный (нейтральный, рассеивающий) электрод пациента предназначен дляиспользования:

- В комплекте с электрохирургическими генераторами (стандарт МЭК 60601-1) с системой мониторинга качества контакта.
- В комплекте с электрохирургическими генераторами (стандарт МЭК 60601-1) без системы мониторинга качества

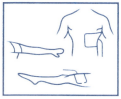
контакта. В этом случае двухсекционный возвратный электрод пациента будет обеспечивать тот же уровень безопасности, что и возвратный электрод с одной проводящей зоной.

Предостережения и инструкции по безопасности

- Возвратный электрод для пациента должен применяться только специально обученным персоналом.
- Не используйте возвратный электрод, если:
  - изделие механически повреждено или изменено;
  - токопроводящий гель высох;
  - упаковка изделия повреждена до первого использования электрода;
- Не используйте возвратный электрод после истечения срока годности.
- Не пытайтесь перемещать возвратный электрод после первоначального наложения.
- Возвратный электрод предназначен для одноразового использования. Не используйте его повторно.
- Электрод следует использовать осторожно у пациентов с нежной кожей.
- При наклеивании электрода пациент должен находиться на сухой изолированной поверхности.
- Удостоверьтесь в правильности настроек генератора до оперативного вмешательства.
- Для достижения желаемого лечебного эффекта используйте минимальную мощность.
- До операции всегда проверяйте кабель, защелку кабеля и вилку на повреждения.
- Замените неисправный электрод.
- Следует избегать электрического контакта кабеля возвратного электрода с пациентом или иными электрическими проводниками.
- **Применение возвратного двухсекционного электрода пациента с генераторами без системы мониторинга качества контакта не позволяет использовать преимущества такой системы. Правильнее использовать электрокоагулятор, имеющий систему контроля качества контакта электрод – пациент..**

Инструкция для пользователя

1. Для наклеивания электрода выберите выпуклый хорошо кровоснабжаемый участок кожи рядом с операционным полем. Следует избегать рубцовой ткани, костных выступов, участков с избыточными жировыми отложениями и мест, где может скапливаться жидкость.
2. Побрейте, очистите и высушите место наклеивания электрода.
3. Откройте пакет с возвратным электродом по обозначенным линиям, извлеките один из электродов и закройте пакет во избежание высыхания остающихся электродов.
4. При необходимости удалите наклейку (номер партии) с обратной стороны контакта электрода и наклейте ее в историю болезни пациента (для учета).
5. Удалите защитную пленку в области электрического контакта электрода.
6. Откройте фиксатор кабеля, подняв задвижку. Не поворачивайте задвижку более чем на 90°.
7. Полностью вставьте электрический контакт возвратного электрода в фиксатор. Вся поверхность электрического контакта должна быть скрыта под фиксатором.
8. Полностью закройте задвижку.
9. Удалите защитную пленку с поверхности возвратного электрода, и коснувшись токопроводящего геля, убедитесь в его липкости. Не используйте высохшие возвратные электроды.
10. Расправьте возвратный электрод и приложите его к поверхности тела пациента.
11. Прижмите и разгладьте всю поверхность электрода рукой для хорошего контакта электрода и кожи пациента.
12. Соедините вилку кабеля с розеткой генератора (пользуйтесь инструкцией по использованию генератора).









После операции

- Откройте и снимите фиксатор кабеля перед удалением электрода.
- Для предотвращения травмы кожных покровов при удалении электрода, медленно отрывайте липкий электрод одной рукой, второй рукой прижимая ближайший к электроду участок кожи.
- Возвратный электрод предназначен для одноразового использования. Не используйте его повторно. Удалите изделие в отходы.

Условия хранения

Хранить электроды в закрытом, защищенном от света и влаги месте при температуре 10°C/50°F - 30°C/86°F.

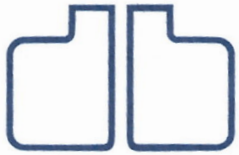
Рабочие параметры

Эксплуатационные температуры: 10–43 °C (50–109 °F)

Утилизация отходов

Использованные электроды утилизируются аналогично отходам домашнего пользования.
Упаковка подлежит повторной переработке.

Рисунки



Возвратный электрод - двухсекционный





DEHP

Мы не несем ответственности за ущерб, вследствие неправильного употребления или ошибочного использования этого изделия, вне зависимости от того, является ли он прямым, косвенным или последующим.